



JOGNYILATKOZAT

Az őrizetbe vett személy számára
(16-18 év közötti kiskorúak részére, akik nagykorú személy
társtetteseként vagy bűnsegédeként vettek részt a Büntető
Eljárásról szóló Törvénykönyv 706-73 paragrafusában
meghatározott bűncselekmény elkövetésében)

Az alábbi tájékoztatást azon a nyelven kell megkapnia, amely nyelvet ön megért.

Ezt a dokumentumot az őrizetbe vétel teljes ideje alatt őrizze meg.

Tájékoztatjuk, hogy őrizetbe vételére azért került sor, mivel egy vagy több alapos okból feltételezhető, hogy ön nagykorú személy társtetteseként vagy bűnsegédeként szabadságvesztéssel büntetendő, szervezett bűnözéssel összefüggő bűncselekmény elkövetésében vett részt vagy kísérelt meg részt venni.

Joga van megismerni az ön ellen folytatott vizsgálat tárgyát képező bűncselekmény jogi minősítését, elkövetésének feltételezett idejét és helyszínét, valamint az őrizetbe vételének okait.

Az őrizetbe vétel időtartama alatt, mely 24 óra, ki fogják hallgatni ezekről a tényekről.

Ezen határidő lejártával az államügyész (vagy a vizsgálóbíró) újabb 24 órával meghosszabbíthatja az őrizetbe vételt. Meg kell jelennie a bíróság előtt, szükség esetén videó-konferencia segítségével.

Kivételes jelleggel és amennyiben a nyomozás vagy a vizsgálat megköveteli, a vizsgálóbíró, vagy az államügyész kérésére az őrizetbe vételt elrendelő bíró, az őrizetbe vételt két alkalommal, egyenként 24-24 órával meghosszabbíthatja.

Az őrizetbe vétel lejártakor az államügyész (vagy a vizsgálóbíró) dönt arról, hogy bíróság elé állítják-e vagy szabadon engedik. Az első eset bekövetkeztekor az őrizetbe vétel lejártát követő 20 órán belül meg kell jelennie a bíróság előtt, kivéve, ha az őrizetbe vétel időtartama meghaladta a 72 órát.

EZEN FELÜL TÁJÉKOZTATJUK ARRÓL, HOGY JOGÁBAN ÁLL:

Meghatározott személyek értesítése

Egy rendőrtiszt vagy egy bírósági rendőrtiszt értesíti a szüleit vagy gyámját vagy azon személyt vagy szervezetet melynek felügyelete alatt áll, az őrizetbe vételének tényéről.

Kérheti munkáltatója tájékoztatását is.

Amennyiben külföldi állampolgár, szintén kérheti országa konzuli hatóságának értesítését.

Amennyiben a nyomozás érdekében szükséges, az államügyész (vagy a vizsgálóbíró) megtagadhatja ezen kérelmei teljesítését. Ha nem merül fel valamilyen leküzdhetetlen akadály, kérését a kérést követő 3 órán belül teljesíteni kell.

Orvosi vizsgálat kérése

Orvosi vizsgálatot kérhet. Az őrizetbe vétel meghosszabbítása esetén újra kérhet orvosi vizsgálatot. Ha két nap őrizetbe vétel után újabb hosszabbításra kerül sor, akkor minden egyes meghosszabbítás után kötelezően megvizsgálja egy orvos. Ezeket a kéréseket

megtehetik a szülei, a gyámja vagy azon személy vagy szervezet is, melynek felügyelete alatt áll.

Vallomást tenni, válaszolni a kérdésekre vagy hallgatni

Miután ismertette személyazonosságát, a kihallgatások alatt jogában áll:

- vallomást tenni,
- válaszolni a feltett kérdésekre,
- vagy hallgatni.

Ügyvédi segítségnyújtás igénybevétele

- Ügyvédválasztás

Az őrizetbe vétel kezdetétől, az őrizetbe vétel meghosszabbítása esetén pedig ezen meghosszabbítás kezdetétől kérheti egy ön által választott ügyvéd segítségét. Ha nem tud ügyvédet meghatalmazni vagy a kiválasztott ügyvéd nem érhető el, kérheti, hogy hivatalból jelöljenek ki egy ügyvédet az ön számára.

Ügyvédét meghatalmazhatja szülője vagy gyámja vagy azon személy vagy szervezet is, melynek felügyelete alatt áll.

- Ügyvédi segítségnyújtás és várakozási idő

Az ügyvéd:

- 30 perc hosszúságú beszélgetést folytathat önnel, melynek titkossága biztosított;
- valamint, amennyiben kérelmezi, részt vehet a kihallgatásain és az önnel szemben alkalmazott szembesítéseken.

Ebben az esetben, az első kihallgatása, amennyiben nem csak személyazonossága megállapítására irányul, nem kezdődhet el ügyvédje jelenléte nélkül, az ügyvéd értesítését követő 2 órás várakozási idő letelte előtt. Azonban az első kihallgatása azonnal elkezdődhet, még az ügyvédje jelenléte nélkül is, az államügyész (vagy a vizsgálóbíró) elrendelésére, amennyiben a nyomozás ezt megkívánja.

Amennyiben azonban az ügyvédje egy kihallgatás vagy szembesítés ideje alatt megjelenik, akkor kérésére ez az intézkedés megszakítható annak érdekében, hogy beszélhessen ügyvédjével.

Azonban az államügyész (vagy a vizsgálóbíró) és az őrizetbe vételt elrendelő bíró kényszerítő indokok esetén és kivételes jelleggel dönthet úgy, hogy 12 órával - mely időtartam egy alkalommal újabb 12 órával meghosszabbítható - elhalasztja ügyvédje részvételét kihallgatásain.

Tolmács segítsége

Amennyiben nem beszél vagy nem érti a francia nyelvet, joga van ingyenes tolmácsi segítségnyújtás igénybevétele a kihallgatásai során és az ügyvédjével való beszélgetések alkalmával.

Az őrizetbe vétel megszüntetésének kérése

Abban az esetben, amikor az államügyész, a vizsgálóbíró vagy az őrizetbe vételt elrendelő bíró kinyilvánítja szándékát az őrizetbe vétel meghosszabbítására, ön kérheti ezen intézkedés mellőzését.

Hozzáférés az iratanyag meghatározott dokumentumai

Ön vagy ügyvédje legkésőbb az őrizetbe vétel esetleges meghosszabbítása előtt kérheti, az alábbi dokumentumok megtekintését:

- jegyzőkönyv az őrizetbe vételére vonatkozó hatósági értesítésről;
- az önről készített orvosi jelentés(ek);
- kihallgatásának jegyzőkönyve(i).